

**ДОГОВОР N _____
ПОЖЕРТВОВАНИЯ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ**

г. (с.) _____ " ____ " _____ 200_ г.

_____ (в дальнейшем именуется "Пожертвователь"),
(Ф. И. О.) или название юридического лица

действующий на основании _____ с одной стороны, и

_____ (в дальнейшем именуется "Общественная организация")
(название организации)

в лице _____,
(должность, фамилия, имя, отчество)

действующего на основании _____, с другой стороны, руководствуясь положениями Гражданского кодекса Украины, заключили настоящий Договор пожертвования денежных средств (в дальнейшем именуется " Договор ") о следующем:

1. Пожертвователь передает (жертвует) Общественной организации денежные средства в сумме _____ грн. (далее - Пожертвование), а Общественная организация принимает Пожертвование и обязуется использовать его для достижения своих уставных целей и задач.
2. Отчуждаемое Пожертвователем Пожертвование не является предметом спора в суде, не находится под арестом.
3. Право собственности на Пожертвование у Общественной организации возникает с момента его принятия.
4. Указанная в пункте 1. Договора сумма, является благотворительным взносом.
5. Настоящий Договор является обязательным для исполнения Сторонами.
6. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания.
7. Споры, возникающие в связи с данным Договором, разрешаются в порядке, предусмотренном действующим законодательством Украины.
8. Настоящий Договор составлен на русском языке в двух экземплярах, по одному для каждой Стороны, имеющих одинаковую юридическую силу.

**Vertrag Nr. _____
über die Leistung und Verwendung einer Geldspende (Fördervereinbarung)
(Übersetzung aus dem Russischen)**

_____ Ort _____ Datum
_____ (im Folgenden "Spender"),
(Name, Vorname) oder Name der juristischen Person

handelnd aufgrund _____ zum einen, und
(Satzung, Geschäftsordnung etc.)

_____ (im Folgenden "Spendenempfänger")
(Name der gesellschaftlichen Organisation)

vertreten durch _____,
(Name, Vorname)

handelnd aufgrund _____, zum anderen schließen nach den
(Satzung, Geschäftsordnung etc.)

Bestimmungen des Zivilgesetzbuches der Ukraine folgende Fördervereinbarung (im Folgenden „Vertrag“):

1. Der Spender spendet dem Spendenempfänger Geldmittel in Höhe von _____ UAH

(im Folgenden: „Spende“). Der Spendenempfänger nimmt die Spende mit der Verpflichtung an, diese im Sinne der Satzungsziele und Aufgaben der gesellschaftlichen Organisation zu verwenden.

2. Die zu veräußernde Spende ist kein Streitobjekt vor Gericht und kann nicht beschlagnahmt werden.
3. Das Eigentumsrecht an der Spende entsteht beim Spendenempfänger im Moment ihrer Annahme.
4. Der im Punkt 1. des Vertrags genannte Betrag ist ein wohltätiger Beitrag.
5. Der vorliegende Vertrag ist obligatorisch von den Parteien zu erfüllen.
6. Der vorliegende Vertrag tritt mit dessen Unterzeichnung in Kraft.
7. Alle Meinungsverschiedenheiten und Streitigkeiten, welche im Zusammenhang mit dem vorliegenden Vertrag entstehen könnten, sind gemäß der von der geltenden Gesetzgebung der Ukraine vorgesehenen Ordnung zu regeln.
8. Jede Partei erhält ein unterzeichnetes Vertragsexemplar mit gleicher Rechtskraft.

**Юридические адреса, реквизиты и подписи сторон:
Juristische Adressen, Angaben und Unterschriften der Parteien:**

Пожертвователь Spender	Общественная организация Gesellschaftliche Organisation/ Spendenempfänger